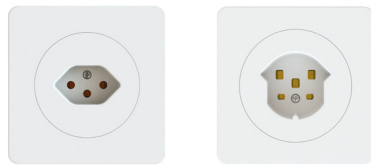


Installationshinweise maxONE



1. Sicherheitshinweis:

Für Arbeiten an elektrischen Installationen gelten die Vorschriften der Verordnung über elektrische Niederspannungsinstallationen (Niederspannungs-Installations-Verordnung NIV). Elektrische Installationen müssen nach den anerkannten Regeln der Technik erstellt, geändert, in Stand gehalten und kontrolliert werden. Sie dürfen nur durch fachkundige Personen, wie zum Beispiel Elektro-Kontrolleure/Chefmonteure sowie Elektromonteure, mit eidgenössischem Fähigkeitsausweis ausgeführt werden.

In selbstbewohntem Wohnraum dürfen Laien Installationen an einphasigen Lampen- und Steckdosenstromkreisen vornehmen, sofern diese durch einen **Fehlerstromschutzschalter** mit einem maximalen Auslösestrom von 30mA geschützt sind. Wenn keine Fehlerstromschutzschaltung vorhanden ist, dürfen Laien nur Beleuchtungskörper und zugehörige Schalter (keine Steckdosen) montieren oder demontieren.

Bitte beachten Sie, dass sämtliche Anpassungen an Hausinstallationen kontrollpflichtig sind und durch einen Elektrokontrolleur überprüft werden müssen.

Zu Ihrer persönlichen Sicherheit beachten Sie bitte folgende Sicherheitsregeln:

1. Freischalten, d.h. Sicherung oder Leitungsschutzschalter abschalten und gegen versehentliches Wiedereinschalten sichern.
2. Vor Beginn der Arbeiten, Spannungslosigkeit prüfen und sicherstellen.
3. Stromkreis erden oder kurzschliessen.
4. Benachbarte, unter Spannung stehende Teile gegen Berührung schützen.
5. Geeignete Werkzeuge, Messgeräte und persönliche Schutzausrüstung verwenden.

2. Gefahrenhinweis:

Eine unsachgemässe Installation kann Ihr eigenes und das Leben der Nutzer der elektrischen Anlage gefährden. Ferner drohen schwere Sachschäden, z. B. durch Brand. **Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen Elektroinstallateur!**

3. Haftungsausschluss:

Die Installationshinweise sind unbedingt zu beachten. Irrtümer und Änderungen vorbehalten. Diese Informationen sind ohne Verpflichtung und Gewährleistung wiedergegeben. Ein Haftanspruch wird ausdrücklich ausgeschlossen.

4. Garantie:

Wir verpflichten uns, alle maxONE Produkte, die innerhalb der Garantiezeit infolge Material-, Konstruktions- oder Fabrikationsfehlern einen Mangel aufweisen, kostenlos zu ersetzen. Jeder weitere Anspruch wird abgelehnt. Für die Garantiezeit ist das Kaufdatum massgebend. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre.

Zur Geltendmachung des Garantieanspruchs ist der Lieferschein oder der Kaufbeleg erforderlich. Der Anspruch auf die Garantie erlischt, wenn

- das Produkt durch nicht bestimmungsmässigen Gebrauch beschädigt wurde.
- am Produkt nicht bestimmungsgemässe Manipulationen vorgenommen wurden.
- das Produkt nicht sachgerecht eingebaut wurde.

Recommandations d'installation maxONE



1. Consignes de sécurité:

Pour les travaux sur les installations électriques, il faut respecter les prescriptions de l'ordonnance sur les installations électriques basse tension (Ordonnance sur les installations à basse tension OIBT). Les installations électriques doivent être réalisées, modifiées, entretenues et contrôlées selon les règles de l'art admises. Seuls les professionnels compétents, par exemple les électriciens, chefs monteurs en électrotechnique ou monteurs en électrotechnique disposant du certificat fédéral de capacité peuvent intervenir sur ces installations.

Dans leur propre habitation, les particuliers peuvent intervenir sur les lampes et les circuits de prises monophasées, dans la mesure où ils sont protégés par un **dijoncteur différentiel** qui se déclenche à un courant maximal de 30 mA. S'il n'y a pas de disjoncteur différentiel, les particuliers ne sont autorisés à intervenir (montage, démontage) que sur les sources de lumière et leur interrupteur (les prises sont exclues).

Veillez noter que l'ensemble des modifications aux installations domestiques sont soumises à un contrôle obligatoire et qu'un contrôleur électrotechnique doit les vérifier.

Pour votre propre sécurité, veuillez respecter les règles de sécurité ci-dessous:

1. Débrancher, c.-à-d. couper le fusible ou le disjoncteur et s'assurer qu'il ne peut pas être remis en marche involontairement.
2. Avant de commencer à travailler, vérifier et garantir l'absence de tension.
3. Mettre le circuit à la terre ou le court-circuiter.
4. Empêcher que l'on puisse toucher les pièces et circuits voisins restés sous tension.
5. Utiliser des outils, appareils de mesure et équipements de protection individuels appropriés.

2. Consignes concernant les risques:

Une installation non conforme peut mettre en danger la propre vie de l'intervenant et celle de l'utilisateur de l'installation électrique. Par ailleurs, il y a un risque de dégâts matériels considérables, par ex. en cas d'incendie. **En cas de doute, adressez-vous à un électrotechnicien.**

3. Exclusion de responsabilité:

Les consignes d'installation doivent obligatoirement être respectées. Nous nous réservons le droit de modifier et de corriger ce mode d'emploi. La date d'achat est déterminante pour la durée de la garantie. Nous déclinons expressément toute responsabilité.

4. Garantie:

Pendant la période de garantie, nous nous engageons à remplacer gratuitement tous les produits maxONE défectueux par suite d'un défaut matériel, de construction ou de fabrication. La garantie ne couvre aucun autre cas. C'est la date de fabrication imprimée sur le produit qui détermine la période de garantie. Les durées de garantie est de 2 ans.

Pour valider une demande de garantie, il faut fournir soit le bon de livraison, soit le ticket de caisse. Nous déclinons toute garantie dans les cas suivants :

- le produit a été endommagé par suite d'une utilisation non appropriée.
- le produit a subi des manipulations non conformes aux spécifications.
- le produit n'a pas été monté dans les règles de l'art.

Istruzioni per l'installazione maxONE



1. Avvertenza di sicurezza:

Per i lavori su impianti elettrici si applica quanto previsto nell'Ordinanza concernente gli impianti elettrici a bassa tensione (Ordinanza concernente gli impianti elettrici a bassa tensione OIBT). Gli impianti elettrici devono essere realizzati, modificati, sottoposti a manutenzione e controllati secondo le regole della tecnica riconosciute. Pertanto devono essere effettuati da persone del mestiere, come ad esempio controllori di impianti elettrici / capo montatori e montatori elettricisti titolari dell'attestato federale di capacità.

Nelle abitazioni occupate dai proprietari, i profani possono eseguire lavori d'installazione su circuiti di lampade e prese monofase a condizione che siano protetti da un **interruttore differenziale** con una corrente d'intervento massima di 30mA. Qualora non sia presente un interruttore differenziale, profani possono solo montare o smontare apparecchi per l'illuminazione con i relativi interruttori (prese escluse).

Si prega di notare che ogni adeguamento agli impianti domestici deve essere sottoposto a controllo e verificato da un controllore di impianti elettrici.

Per la vostra sicurezza personale occorre osservare le seguenti regole di sicurezza:

1. Staccare la corrente, ovvero spegnere l'interruttore di sicurezza o quello automatico e impedirne l'azionamento involontario.
2. Prima di iniziare i lavori, verificare l'assenza di tensione e mettere in sicurezza.
3. Dotare di messa a terra o cortocircuitare il.
4. Proteggere le parti adiacenti sotto tensione in modo da evitare il contatto.
5. Utilizzare attrezzi, strumenti di misura e dispositivi di protezione individuali adatti.

2. Indicazione di pericolo:

apparecchi per l'illuminazione in modo non corretto può mettere in pericolo la vostra vita e quella degli utenti di detto impianto. Inoltre si possono verificare gravi danni alle cose, ad es.

a causa di incendi. **In caso di dubbio rivolgersi a un installatore di impianti elettrici!**

3. Esclusione di responsabilità:

È indispensabile rispettare scrupolosamente le istruzioni per l'installazione. Salvo errori ed omissioni. La data di acquisto è determinante per il periodo di garanzia. Una rivendicazione di responsabilità è espressamente esclusa.

4. Garanzia:

Ci impegniamo a sostituire gratuitamente tutti i prodotti maxONE che, durante il periodo di garanzia, mostrano vizi dovuti a difetti di materiale, costruzione e fabbricazione. Per il periodo di garanzia è determinante la data di fabbricazione stampata sul prodotto. Il periodo di garanzia è di 2 anni.

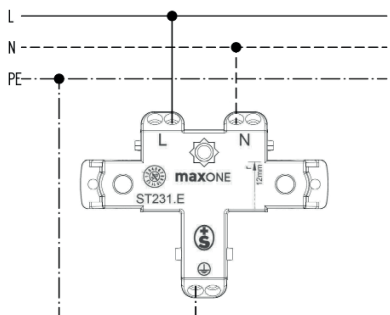
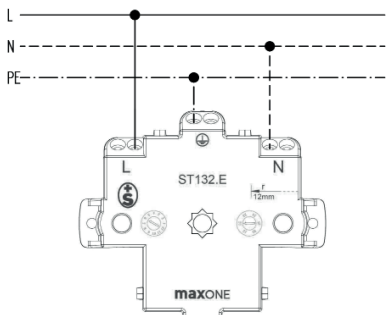
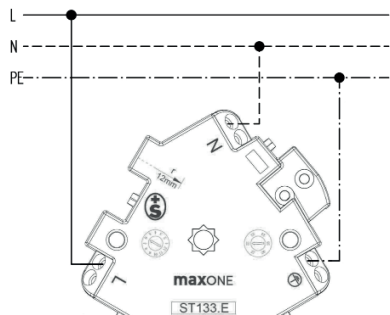
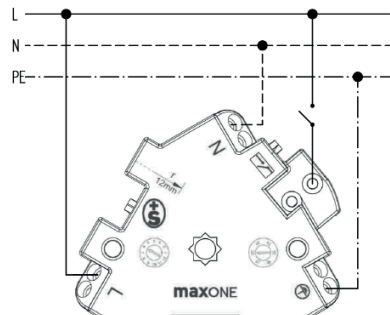
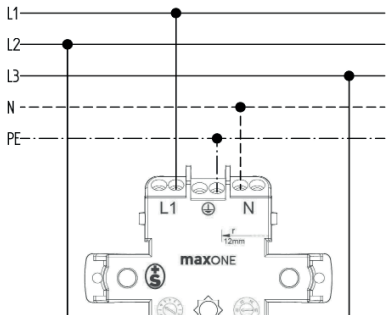
Per far valere il diritto alla garanzia è necessario la bolla di consegna o la ricevuta. Il diritto alla garanzia decade qualora

- il prodotto sia stato danneggiato da un uso improprio;
- le manipolazioni del prodotto non siano conformi alla destinazione;
- il prodotto non sia stato installato correttamente.

Schemenübersicht Steckdosen (Ansicht Rückseite)

Vue schématique des prises (vue arrière)

Panoramica schematica delle prese (vista posteriore)

Steckdose Typ 13 / Typ 23 Prise type 13 / type 23 Presa tipo 13 / tipo 23	Steckdose 2 x Typ 13 / 2xTyp 23 Prise 2 x type 13 / 2 x type 23 Presa 2 x tipo 13 / 2 x tipo 23	Steckdose 3 x Typ 13 Prise 3 x type 13 Presa 3 x tipo 13
		
Steckdose 3 x Typ 13S (getrennt) Prise 3 x type 13S (séparée) Presa 3 x tipo 13S (separata)	Steckdose Typ 15 / Typ 25 Prise type 15 / type 25 Presa tipo 15 / tipo 25	
		

Technische Daten

Caractéristiques techniques

Caratteristiche tecniche

Typ: Type : Tipo:		Nennstrom: Courant nominal : Corrente nominale:	Nennspannung: Tension nominale : Tensione nominale:	Frequenz: Fréquence : Frequenza:
T13		10 A	230 VAC	50 Hz
2 x Typ 13		10 A	230 VAC	50 Hz
3 x Typ 13		10 A	230 VAC	50 Hz
3 x Typ 13S		10 A	230 VAC	50 Hz
Typ 23		16 A	230 VAC	50 Hz
Typ 15		10 A	230 VAC	50 Hz
Typ 25		16 A	400 VAC	50 Hz

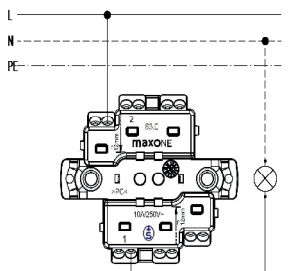
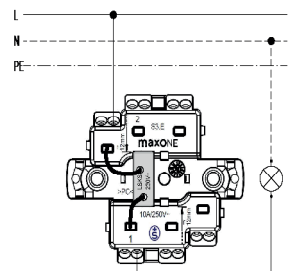
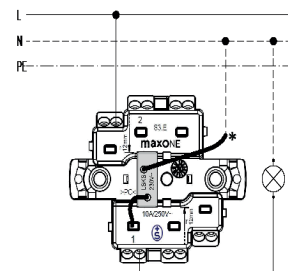
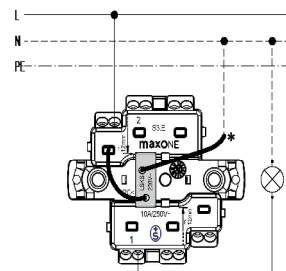
Draht: Fil : Filo:	1.5 - 2.5 mm²
Anschluss: Raccordement : Collegamento:	Steckklemme Borne enfichable Morsetto ad innesto
Montage: Montage : Montaggio:	UP / AP UP / AP SM / AP
Werkstoff: Matériau : Materiale:	Kunststoff Plastique Plastica
Halogenfrei: Sans halogène : Senza alogeni:	JA OUI SI
Schutzart: Indice de protection : Tipo di protezione:	IP20
Abmessungen: Dimensions : Dimensioni:	UP: 90 x 90 mm AP: 75 x 75 mm

Schemenübersicht Schalter Taster (Ansicht Rückseite)

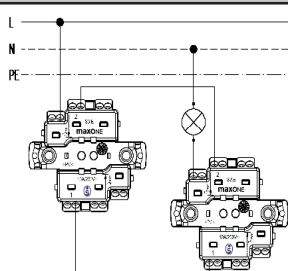
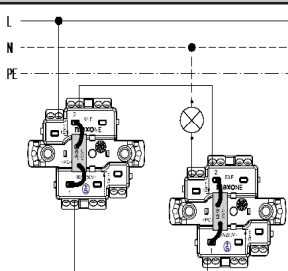
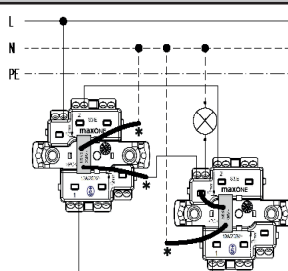
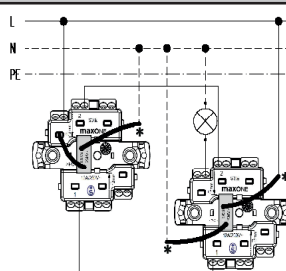
Aperçu des schémas interrupteurs boutons-poussoirs (vue de l'arrière)

Panoramica schematica interruttori pulsanti (vista da dietro)

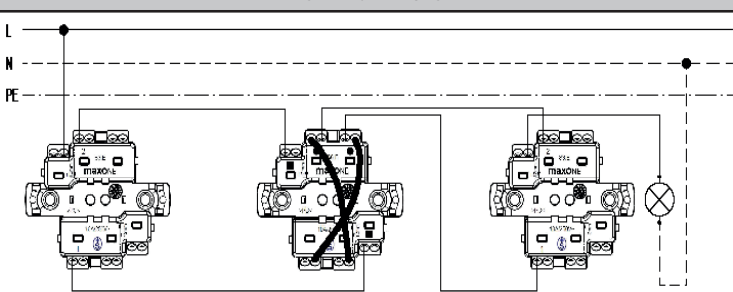
Schema 3 (Schema 0-Schaltung) / schéma 3 (circuit schéma 0) / schema 3 (circuito schema 0)

unbeleuchtet non lumineux non illuminato	Orientierungsbeleuchtung éclairage d'orientation illuminazione d'orientamento	Kontrollbeleuchtung éclairage de contrôle illuminazione di controllo	Dauerbeleuchtung éclairage permanent luce continua
			

Schema 3 (Schema 3-Schaltung) / schéma 3 (circuit schéma 3) / schema 3 (circuito schema 3)

unbeleuchtet non lumineux non illuminato	Orientierungsbeleuchtung éclairage d'orientation illuminazione d'orientamento	Kontrollbeleuchtung éclairage de contrôle illuminazione di controllo	Dauerbeleuchtung éclairage permanent luce continua
			

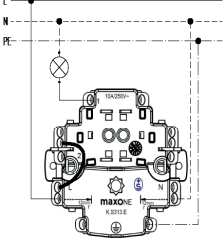
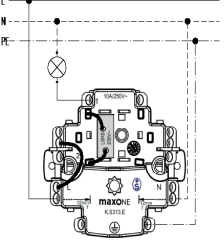
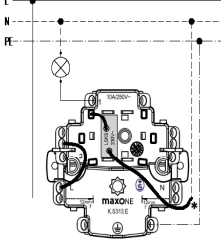
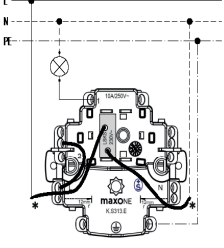
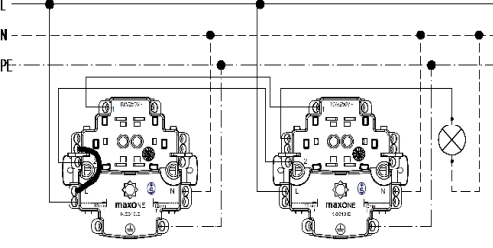
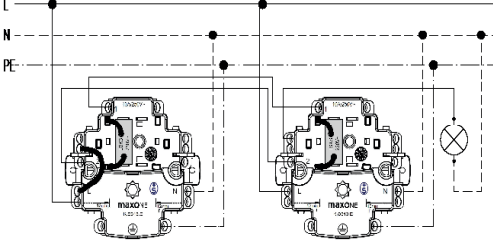
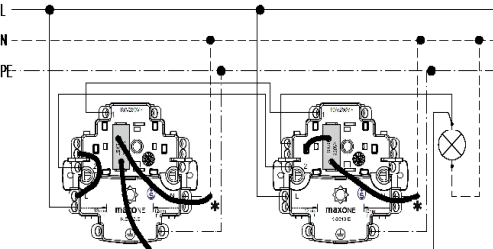
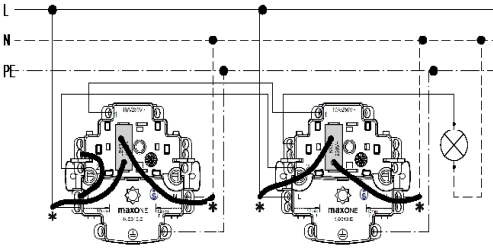
Schema 6 (Schema 6-Schaltung) / schéma 6 (circuit schéma 6) / schema 6 (circuito schema 6)

unbeleuchtet non lumineux non illuminato


Schemenübersicht Kombination Schalter / Steckdose (Ansicht Rückseite)

Aperçu des schémas Combinaison interrupteur / prise de courant (vue arrière)

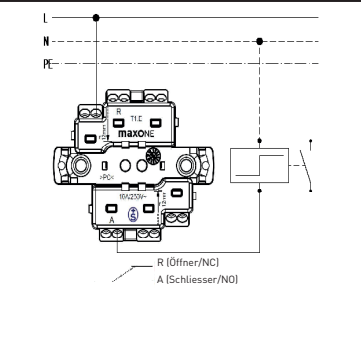
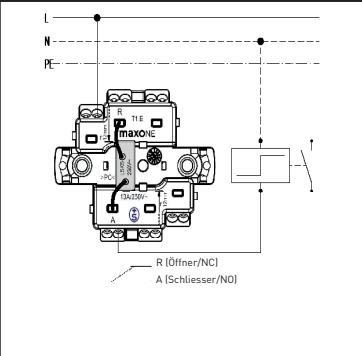
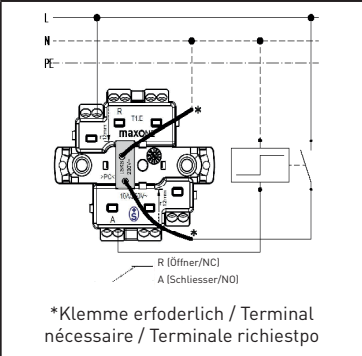
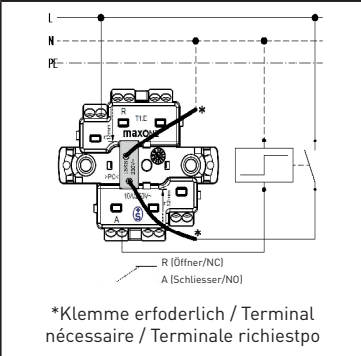
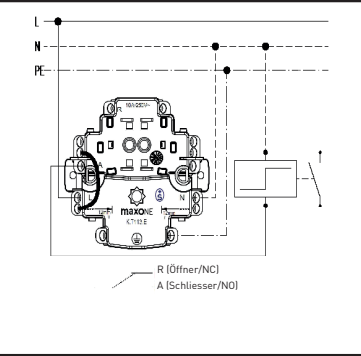
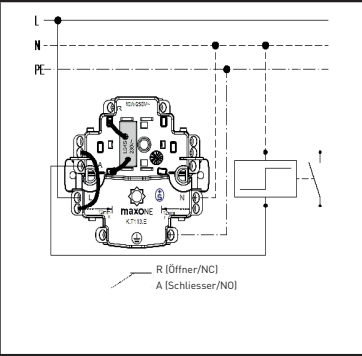
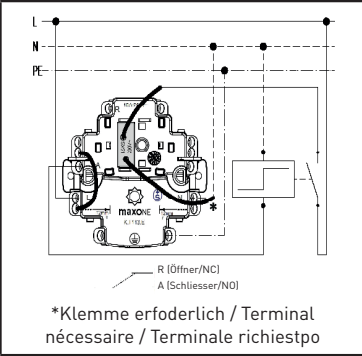
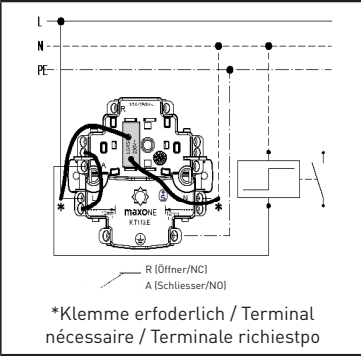
Schema della combinazione interruttore / presa (vista posteriore)

Schema 3 / Typ 13 (Schema 0-Schaltung) / schéma 3 / type 13 (circuit schéma 0) / schema 3 / tipo 13 (circuito schema 0)			
unbeleuchtet non lumineux non illuminato	Orientierungsbeleuchtung éclairage d'orientation illuminazione d'orientamento	Kontrollbeleuchtung éclairage de contrôle illuminazione di controllo	Dauerbeleuchtung éclairage permanent luce continua
		 *Klemme erforderlich / Terminal nécessaire / Terminale richiestpo	 *Klemme erforderlich / Terminal nécessaire / Terminale richiestpo
Schema 3 / Typ 13 (Schema 3-Schaltung) / schéma 3 / type 13 (circuit schéma 3) / schema 3 / tipo 13 (circuito schema 3)			
unbeleuchtet non lumineux non illuminato	Orientierungsbeleuchtung éclairage d'orientation illuminazione d'orientamento		
			
Kontrollbeleuchtung éclairage de contrôle illuminazione di controllo		Dauerbeleuchtung éclairage permanent luce continua	
 *Klemme erforderlich / Terminal nécessaire / Terminale richiestpo		 *Klemme erforderlich / Terminal nécessaire / Terminale richiestpo	

Schemenübersicht Taster,
Kombination Schalter /
Steckdose (Ansicht Rückseite)

Aperçu des schémas bouton-
poussoir, combinaison bouton-
poussoir / prise de courant
(vue arrière)

Panoramica schematica
pulsante, combinazione
pulsante / presa
(vista posteriore)

Taster A/R / bouton-poussoir A/R / pulsante A/R			
unbeleuchtet non lumineux non illuminato	Orientierungsbeleuchtung éclairage d'orientation illuminazione d'orientamento	Kontrollbeleuchtung éclairage de contrôle illuminazione di controllo	Dauerbeleuchtung éclairage permanent luce continua
			
Taster A/R / Typ 13 / bouton-poussoir A/R / type 13 / pulsante A/R / tipo 13			
unbeleuchtet non luminoso non illuminato	Orientierungsbeleuchtung éclairage d'orientation illuminazione d'orientamento	Kontrollbeleuchtung éclairage de contrôle illuminazione di controllo	Dauerbeleuchtung éclairage permanent luce continua
			

Technische Daten
Schalter / Taster

Caractéristiques techniques
interrupteur / bouton-poussoir

Caratteristiche tecniche
Interruttori / Pulsanti

Nennstrom: Courant nominal : Corrente nominale:	10 A
Nennspannung: Tension nominale : Voltaggio nominale:	230 VAC
Frequenz: Fréquence : Frequenza:	50 Hz
Werkstoff: Matériau : Materiale:	Kunststoff Plastique Plastica
Halogenfrei: Sans halogène : Senza alogeni:	JA OUI SI
Schutzart: Indice de protection : Tipo di protezione:	IP20

Dimension: Dimension : Dimensioni:	UP: 90 x 90 mm AP: 75 x 75 mm
Draht: Fil : Filo:	Steckklemme Borne enfichable Morsetto ad innesto
Montage: Montage : Montaggio:	UP / AP ENC / AP SM / AP
LED-Last max.	100 W

Montageanleitung

Legende:

- 1 Grundplatte
- 3 Einsatz
- 5 Befestigungsplatte
- 6 Abdeckrahmen
- 7 AP-Gehäuse
- 8 Frontplatte / Frontrahmen

AP-Steckdosen

- Montage der Grundplatte (1) an gewünschter Position
- Anschluss des Steckdoseneinsatzes (3) gemäss Schema
- Aufsetzen des Steckdoseneinsatzes (3) auf die Grundplatte (1)
- Aufsetzen des AP-Gehäuses (7)
- Festschrauben der Frontplatte (8)

Instructions de montage

Légende :

- 1 Plaque de base
- 3 Insert
- 5 Plaque de fixation
- 6 Cadre de recouvrement
- 7 Boîtier AP
- 8 Plaque frontale / cadre frontal

Prises AP

- Montage de la plaque de base (1) à la position souhaitée
- Raccordement de l'insert de prise (3) selon le schéma
- Mise en place de l'insert de prise (3) sur la plaque de base (1)
- Mise en place du boîtier AP (7)
- Vissage de la plaque frontale (8)

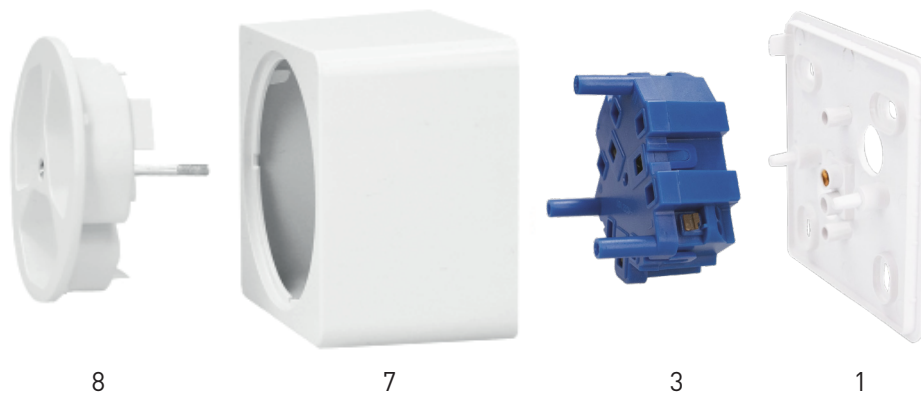
Istruzioni di montaggio

Legenda:

- 1 Piastra di base
- 3 Inserto
- 5 Piastra di fissaggio
- 6 Telaio di copertura
- 7 Alloggiamento montato in superficie
- 8 Piastra frontale / cornice frontale

Prese AP

- Montare la piastra di base (1) nella posizione desiderata
- Collegamento dell'inserto per prese (3) secondo il diagramma
- Posizionare l'inserto per prese (3) sulla piastra di base (1)
- Applicare l'alloggiamento per il montaggio in superficie (7)
- Avvitare il pannello frontale (8)



UP-Steckdosen

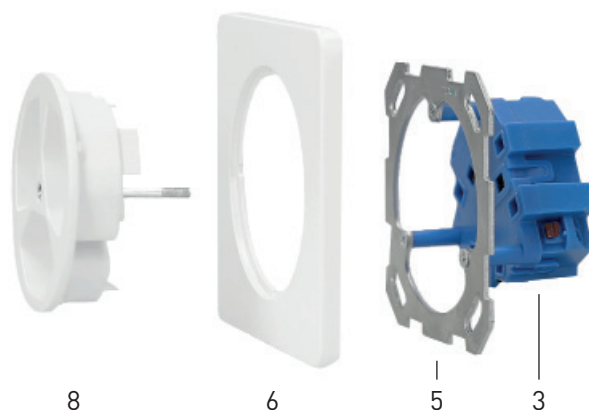
- Anschluss des Steckdoseneinsatzes (3) gemäss Schema
- Montage des Steckdoseneinsatzes (3) mit Befestigungsplatte (5) in die Einbaudose (bauseits)
- Aufsetzen des Abdeckrahmens (6)
- Festschrauben der Frontplatte (8)

Prises de courant encastrées

- Raccordement de l'insert de prise (3) selon le schéma
- Montage de l'insert de prise (3) avec la plaque de fixation (5) dans la boîte d'encastrement (à fournir par le client)
- Mise en place du cadre de recouvrement (6)
- Vissage de la plaque frontale (8)

Prese ad incasso

- Collegamento dell'inserto di presa (3) secondo il diagramma
- Montaggio dell'inserto di presa (3) con la piastra di fissaggio (5) nella scatola da incasso (in loco)
- Applicare il telaio di copertura (6)
- Avvitare a fondo la piastra frontale (8)



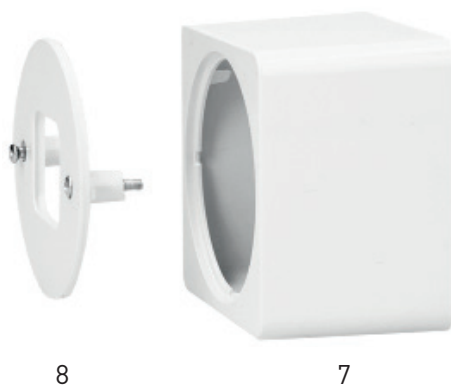
Montageanleitung

Legende:

- 1 Grundplatte
- 2 LED-Einsatz
- 3 Einsatz
- 4 Frontplatte
- 5 Befestigungsplatte
- 6 Abdeckrahmen
- 7 AP-Gehäuse
- 8 Frontplatte / Frontrahmen

AP-Schalter / Taster

- Montage der Grundplatte (1) an gewünschter Position
- Einsetzen des LED-Einsatzes (2)
- Anschluss des Einsatzes (3) gemäss Schema
- Aufsetzen der Frontplatte zu Schalter / Taster (4)
- Aufsetzen des AP-Gehäuses (7)
- Festschrauben der Frontplatte (8)



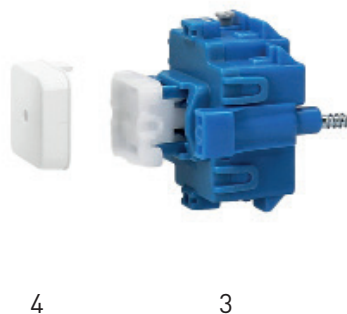
Instructions de montage

Légende :

- 1 Plaque de base
- 2 Élément LED
- 3 Insert
- 4 Plaque frontale
- 5 Plaque de fixation
- 6 Cadre de recouvrement
- 7 Boîtier AP
- 8 Plaque frontale / cadre frontal

Interrupteur / bouton-poussoir AP

- Montage de la plaque de base (1) à la position souhaitée
- Mise en place de l'insert LED (2)
- Raccordement de l'insert (3) selon le schéma
- Mise en place de la plaque frontale pour l'interrupteur / le bouton-poussoir (4)
- Mise en place du boîtier AP (7)
- Fixation de la plaque frontale (8)



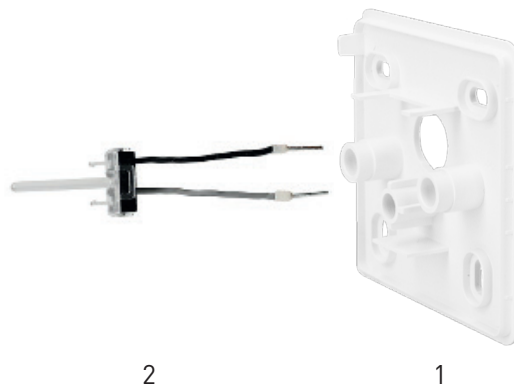
Istruzioni di montaggio

Legenda:

- 1 Piastra di base
- 2 Inserto LED
- 3 Inserto
- 4 Piastra frontale
- 5 Piastra di fissaggio
- 6 Telaio di copertura
- 7 Alloggiamento montato in superficie
- 8 Piastra frontale / cornice frontale

Interruttore / pulsante montato in superficie

- Montaggio della piastra di base (1) nella posizione desiderata
- Inserimento dell'inserto LED (2)
- Collegamento dell'inserto (3) secondo lo schema
- Montaggio della piastra frontale per l'interruttore / pulsante (4)
- Montaggio dell'alloggiamento a parete (7)
- Fissare il pannello frontale (8)



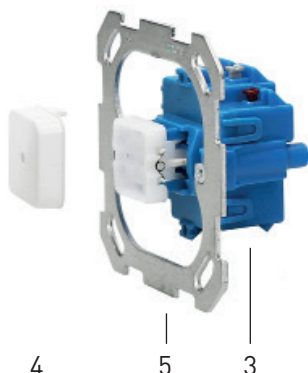
UP-Schalter / Taster

- Einsetzen des LED-Einsatzes (2)
- Anschluss des Einsatzes (3) gemäss Schema
- Montage des Einsatzes (3) mit Befestigungsplatte (5) in die Einbaudose (bauseits)
- Aufsetzen der Frontplatte zu Schalter / Taster (4)
- Aufsetzen des Abdeckrahmens (6)
- Festschrauben der Frontplatte (8)



Interrupteur / bouton-poussoir encastré

- Mise en place de l'insert LED (2)
- Raccordement de l'insert (3) selon le schéma
- Montage de l'insert (3) avec la plaque de fixation (5) dans la boîte d'encastrement (à la charge du client)
- Mise en place de la plaque frontale pour l'interrupteur / le bouton-poussoir (4)
- Mise en place du cadre de recouvrement (6)
- Vissage de la plaque frontale (8)



Interruttore / pulsante a incasso

- Inserimento dell'inserto LED (2)
- Collegamento dell'inserto (3) secondo il diagramma
- Montaggio dell'inserto (3) con la piastra di fissaggio (5) nella scatola di montaggio (in loco)
- Montaggio della piastra frontale sull'interruttore / pulsante (4)
- Montaggio del telaio di copertura (6)
- Avvitare il pannello frontale (8)

